

Gens du Voyage



C'est facile de vivre ensemble



version lecture facile

Ce que contient cette brochure

page

Equality and
Human Rights
Commission

equalityhumanrights.com

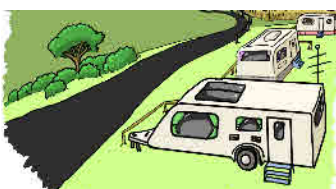
Nous nous présentons

1



De quoi est-il question ?

2



Pourquoi avons-nous fait ce rapport ?

4



Ce que nous avons découvert

6



Pourquoi procurer des emplacements autorisés aux Gens du voyage ?

9



Où en sont les collectivités territoriales ?

12



Ce que nous avons trouvé

13

Ce que contient cette brochure

page



Comment dépasser ces problèmes ? 15



Qu'est-il besoin de réaliser ? 17



Ce que les autres partenaires peuvent faire 20

Equality and
Human Rights
Commission

Que ferons-nous ? 23

equalityhumanrights.com



Être présents dans les tribunaux 25



Les jugements où nous avons été présents 27



Travailler en bonne entente avec les Gens du voyage 32



Nous contacter 38

Nous nous présentons

La Commission pour l'Égalité et les Droits Humains rend la vie plus juste et plus équitable pour tout un chacun.



Nous nous assurons que les personnes :

- accèdent à leurs droits humains
- s'entendent mieux les unes avec les autres
- aient des chances égales pour prendre part à la vie de la société



Nous veillons à ce que chacun respecte les lois pour un traitement juste et équitable envers tous.



Nous aidons chacun à mieux comprendre pourquoi certains sont traités de manière inéquitable, et ce qui peut être fait pour améliorer la situation .

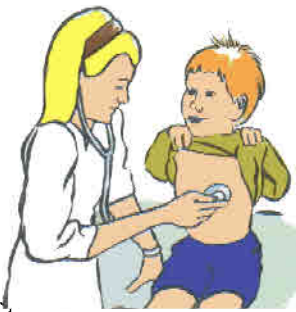
De quoi est-il question ?



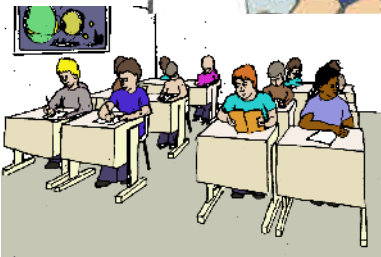
Les Gens du voyage font partie de la Grande Bretagne d'aujourd'hui.



Certaines communes ont trouvé de nouvelles manières de répondre aux besoins des Gens du voyage



La plupart des Gens du voyage veulent garder leur propre mode de vie, tout en ayant recours aux services de santé et d'éducation dont ils ont besoin.



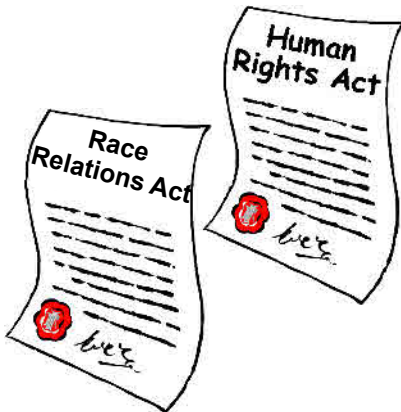
Ils veulent aussi vivre en paix avec les communautés locales



Mais certaines familles de Gens du voyage posent encore des problèmes aux populations locales parce qu'elles vivent dans des endroits où ce n'est pas autorisé



Un "**lieu de stationnement illicite**" est un endroit où des Gens du voyage vivent sans l'autorisation de la commune.



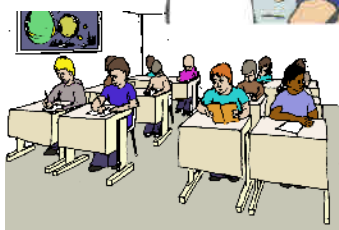
La loi "**Relations entre Races**" et la loi "**Droits Humains**" protègent les populations venant de différents groupes ethniques contre les discriminations.



Une Discrimination existe lorsque quelqu'un vous traite moins bien pour telle ou telle raison, l'une de ces raisons étant votre groupe ethnique.



Parmi tous les groupes ethniques de Grande-Bretagne, les Gens du voyage ont ceux qui ont le plus besoin de soins de santé et d'éducation.

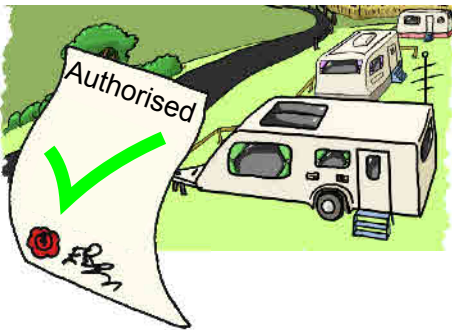


Pourquoi avons-nous écrit ce rapport ?



La Commission pour l'Équité Raciale a rédigé un important rapport intitulé "Terrains d'entente" en 2006.

Il affirme qu'il n'y a pas assez de terrains autorisés pour les Gens du voyage



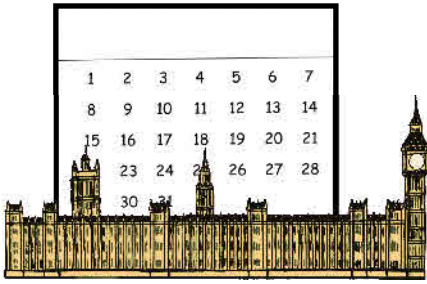
Un "lieu de stationnement autorisé" est un emplacement où la commune a donné à des familles de Gens du voyage l'autorisation d'habiter



Une autorisation d'urbanisme doit être donnée pour un lieu de stationnement autorisé.

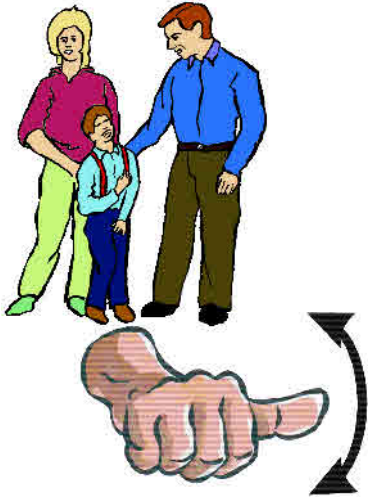


Une partie de notre travail consiste à voir ce qui a été fait pour les Gens du voyage depuis 2006.



Le Gouvernement a demandé aux communes d'Angleterre de trouver plus de lieux de stationnement autorisés d'ici 2011.

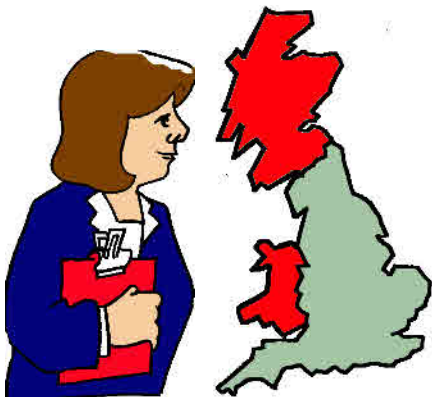
Nous voulons voir si le Gouvernement peut atteindre cet objectif d'ici 2011



Nous voulons aller voir si les choses se sont améliorées pour les Gens du voyage depuis trois ans.



Nous avons déjà travaillé pour voir comment les choses évoluent en Angleterre



Nous sommes maintenant en train d'examiner comment les choses évoluent au Pays de Galles et en Ecosse

Ce que nous avons découvert

Nous disposons d'un rapport rédigé pour nous et intitulé "Inégalités vécues par les Gens du voyage : un inventaire"

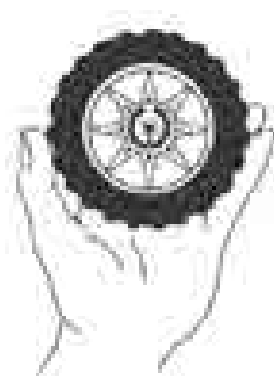
Il a été rédigé par :



- l'Université de Bristol



- l'Université Nouvelle du Buckinghamshire



- le groupe "Amis, familles et Gens du voyage"

C'est un document sur la manière dont les Gens du voyage ne sont pas traités de manière équitable et juste.





Nous avons constaté que de nombreux sites autorisés ne répondent pas aux besoins des Gens du voyage.

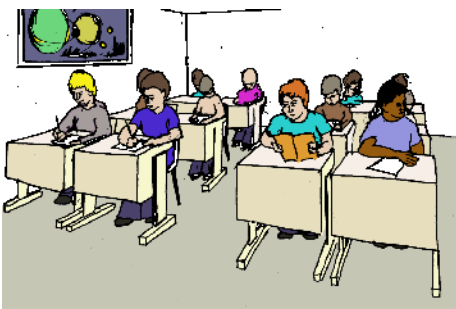


Nous avons aussi constaté que les Gens du voyage ne sont pas traités de manière équitable et juste :

- lorsqu'ils cherchent du travail



- dans l'assistance médicale et sociale



- à l'école



- par la police et les tribunaux.



Ils souffrent aussi

- de racisme et de discrimination



- de violence au sein de leurs familles.



Les Gens du voyage rencontrent des discrimination lorsqu'ils essaient de participer à la vie locale.

Vous pouvez voir ces informations sur notre site : www.tinyurl.com/ehrc-research



Nous avons trouvé de bons exemples de communes ayant des rapports harmonieux avec les Gens du voyage.

Vous trouverez ces exemples à la fin de cette brochure.

Pourquoi procurer des emplacements autorisés aux Gens du voyage ?



Tout le monde en Grande-Bretagne a le droit de vivre dans un habitat sain et sûr.



Nous pensons que les communes peuvent obtenir beaucoup d'informations utiles sur les besoins des Gens du voyage en demandant à ceux qui ont travaillé directement auprès d'eux.



Nous pouvons régler d'autres problèmes en faisant en sorte que les Gens du voyage aient suffisamment d'endroits pour habiter.



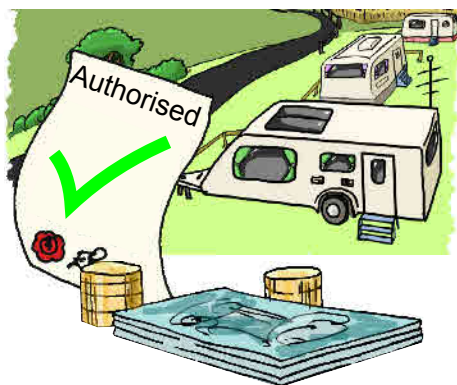
Fournir des lieux de stationnement autorisés pour les Gens du voyage est la réponse à ce qui pourrait devenir un problème important.

C'est bénéfique pour les communes

Expulser des Gens du voyage de lieux non autorisés coûte aux communes et aux contribuables des sommes importantes tous les ans.



Les communes n'auraient pas à dépenser tout cet argent si elles trouvaient plus de lieux de stationnement autorisés pour les Gens du voyage.



Si elles produisaient plus de lieux de stationnement autorisés pour les Gens du voyage, elles auraient des rentrées, telles que de loyers et des impôts locaux.



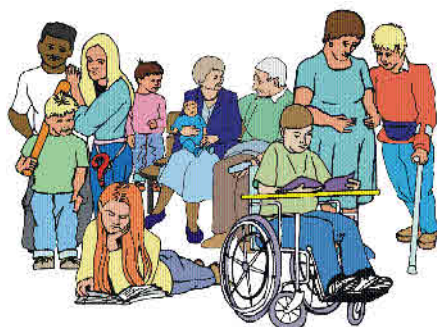
C'est bénéfique pour les communes



Les habitants de la commune sont excédés et ils ont peur lorsque des Gens du voyage habitent des endroits non autorisés.



Les lieux de stationnement non autorisés sont souvent dans des endroits qui ne sont pas sains ni propres. ils peuvent entraîner des problèmes de santé et de pollution des sols .



Nous avons constaté que des lieux de stationnement autorisés peuvent devenir des éléments importants de la vie locale.

Où en sont les communes ?



Nous avons un autre rapport rédigé pour nous, et intitulé "Evaluation des progrès des autorités locales dans la satisfaction des besoins d'habitat des Gens du voyage en Angleterre"



Ce document examine si les communes agissent correctement pour fournir des lieux sains et sûrs pour les Gens du voyage.



Il a été rédigé par l'Université de Salford et l'Université de Birmingham.

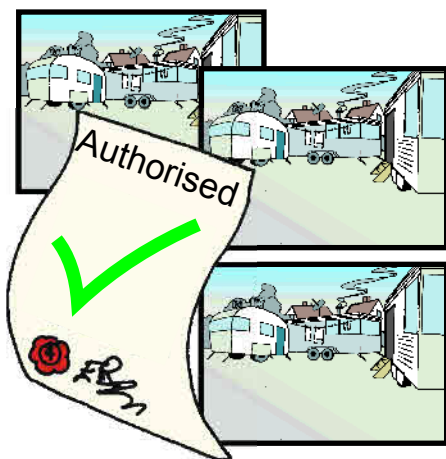


Nous avons enquêté auprès de toutes les communes d'Angleterre en octobre 2008

Toutes n'ont pas répondu, mais nous avons assez d'informations dans les réponses reçues

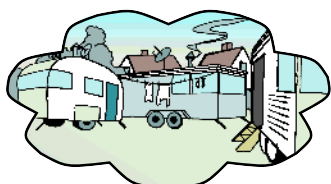


Nous avons aussi utilisé d'autres informations sur les besoins d'habitat des Gens du voyage.

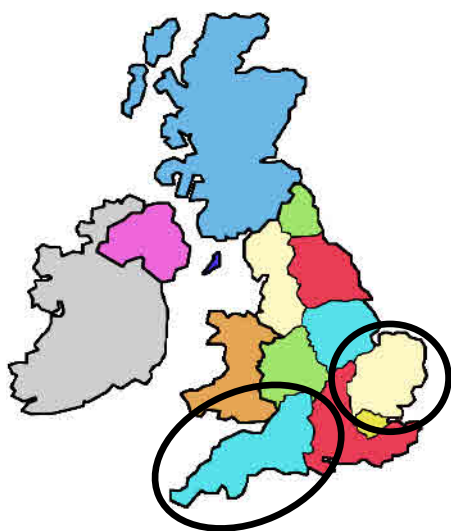


Ce que cette enquête nous apprend

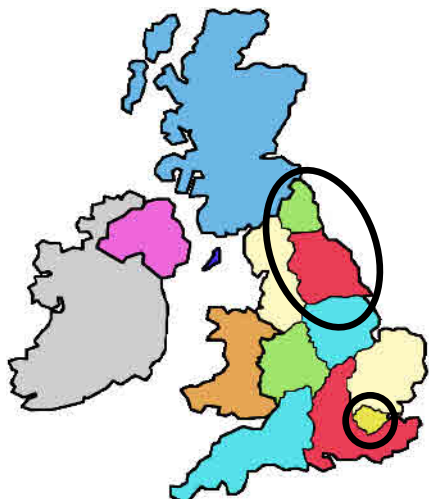
Il y a plus de sites autorisés maintenant qu'en 2006.



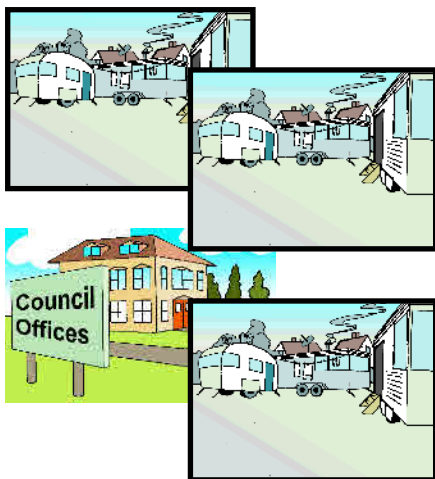
Mais les communes doivent encore fournir plus de places pour les Gens du voyage d'ici 2011.



C'est dans l'Est et le Sud-Ouest de l'Angleterre que les communes doivent fournir le plus de lieux d'habitat.



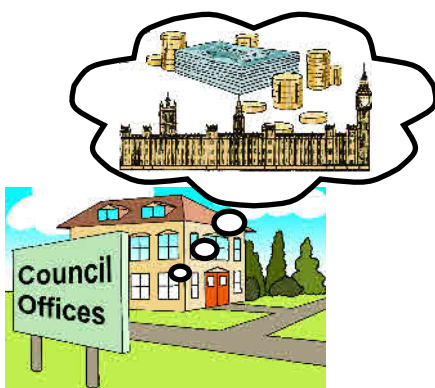
Dans le Nord-Est et à Londres, les besoins restant à satisfaire sont moins importants..



Seul un petit nombre de communes auront assez de lieux de stationnement pour Gens du voyage d'ici 2011.



Mais les communes utilisent mieux leurs politique d'urbanisme.



Les communes utilisent les subventions du gouvernement pour produire de nouveaux sites d'habitat et améliorer les anciens.

Comment dépasser ces problèmes ?



Il sera difficile pour les communes d'avoir le soutien des populations et du Gouvernement pour produire de nouveaux lieux d'habitat pour Gens du voyage.



Mais nous pensons que les communes peuvent dépasser ces problèmes si tout le monde travaille ensemble



Les partis politiques

Les partis politiques doivent donner des impulsions fortes dans cette direction pour améliorer la situation.



Les communes

Les Gens du voyage s'entendent mieux avec les populations locales lorsqu'un élu de la commune prend en charge les sujets touchant les Gens du voyage.

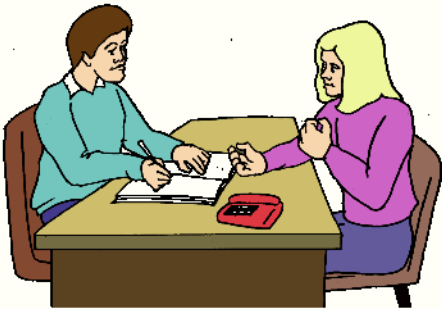


Les journaux et les journalistes

Les informations qui paraissent dans la presse locale relatent souvent des cas négatifs à propos des Gens du voyage stationnant dans les lieux non autorisés.



Si les Gens du voyage avaient des endroits satisfaisants pour y habiter, les articles à leur sujet seraient positifs.



Le travail de proximité avec les Gens du voyage

Les groupes de Gens du voyage ont souvent des besoins différents.



La plupart des communes estiment difficile de prendre en compte ces besoins dans leurs plans.



Les communes doivent former leurs personnels, et profiter des connaissances et de l'expérience des communes qui s'entendent bien avec les Gens du voyage.

Qu'est-il besoin de réaliser ?



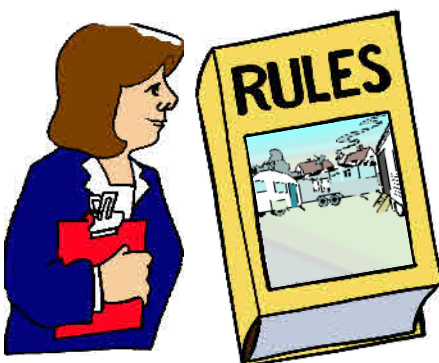
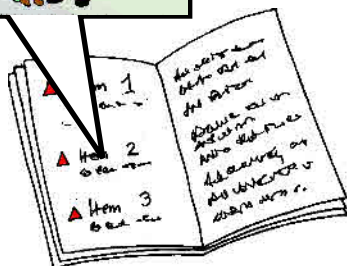
Les communes doivent :

- s'engager à apporter des solutions aux problèmes de long-terme
- trouver un nombre suffisant de lieux appropriés et s'assurer qu'ils sont gérés correctement
- communiquer avec toute la population, y compris les Gens du voyage.



Elles peuvent aussi améliorer la situation en :

- incluant leur actions avec les Gens du voyage dans l'ensemble de leur programme d'action
- relire leurs propres règlements touchant les endroits où les Gens du voyage peuvent habiter.





- aider leurs élus à suivre les formations adaptées



- aider les Gens du voyage à trouver les bons terrains et à obtenir les autorisations pour y habiter



- empêcher les discrimination dans la délivrance des autorisations d'urbanisme.



Le Gouvernement :

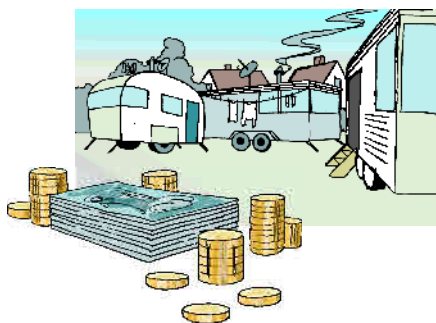
- prend des mesures pour vérifier les évolutions en nombre de sites autorisés



- s'assure que les sujets touchant les Gens du voyage sont pris en compte dans les politiques publiques d'inclusion sociale



- collecter et diffuser l'information sur les moyens de produire des terrains appropriés pour l'habitat des Gens du voyage



- assurer les financements nécessaires pour les réalisations prévues d'ici 2011



- prévoir de réunir à nouveau le Conseil indépendant pour les Gens du voyage



- s'assurer que ses programmes et règlements n'empêchent pas la réalisation de sites autorisés



- élabore une planification pour poursuivre les réalisations après 2011.

Ce que les autres partenaires peuvent faire



La Cour des Comptes n'omettra pas de mettre les sujets touchant les Gens du voyage dans ses programmes de contrôle.



L'Agence de progrès et de développement pour les collectivités territoriales mettra en place ses nouveaux programmes de formation pour les communes



L'Agence pour les logements et les populations prendra en compte les Gens du voyage dans les programmes de logement



L'Inspection pour l'urbanisme controlera la rapidité de délivrance des autorisations d'urbanisme concernées.



L'Institut Royal pour la planification urbaine proposera des méthodes améliorées pour la tenue des réunions et consultations publiques.



L'Association Nationale des Collectivités Territoriales s'assurera que les villes et communes en sachent plus sur les Gens du voyage



Le Ministère de la Santé développera une politique pour lutter contre les discriminations touchant les soins de santé pour les Gens du voyage



Il devra aussi fournir des conseils et des formations en direction du personnel médical et des conseils locaux pour la santé.



Le ministère de l'Education et le ministère de l'Enseignement Supérieur, des compétences et de l'Innovation réformera l'organisation du service pour l'éducation des Voyageurs, et concevra avec des Gens du voyage des mesures pour mettre fin aux brimades touchant les enfants de Gens du voyage.



L'Association des Cadres de la Police mettra au point des méthodes pour le travail de proximité avec les Gens du voyage.



La Commission des plaintes contre la Presse reverra ses règles touchant les plaintes collectives contre les articles de presse

Et le Commission, que va-t-elle faire ?



- Nous obtiendrons que les sujets touchant les Gens du voyage fassent partie du travail des collectivités locales



- Nous conduirons tous les grands partis politiques à débattre sur la manière de vivre en bonne entente avec les Gens du voyage



- Nous travaillerons avec les journaux et les journalistes pour nous assurer qu'ils ont suffisamment de connaissances justes sur les Gens du voyage



- Nous apporterons notre soutien aux bonnes façons de travailler avec les Gens du voyage



- Nous aiderons les municipalités à trouver plus d'emplacements où les Gens du voyage pourront vivre

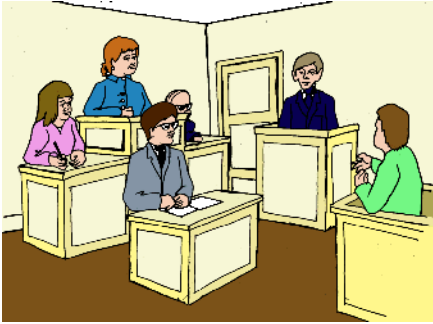


Nous pensons que les exemples de bonnes méthodes de travail et de bonnes pratiques reprises dans ce rapport aideront les autres municipalités.



En 2010, nous irons voir si les choses évoluent dans le bon sens

Nous nous impliquons devant les tribunaux



La Commission a compétence pour agir en justice. Cela s'appelle "intervention légale"



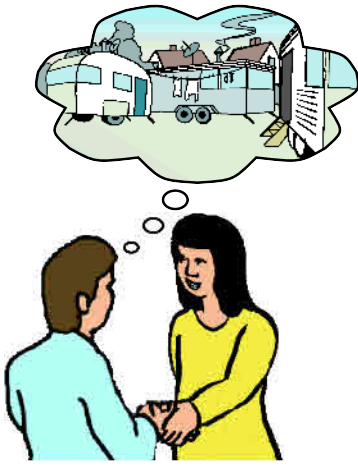
Nous voulons que ce soit plus facile pour les municipalités de savoir comment traiter le sujet en respectant les lois



Notre but est de montrer comment les lois "Relations entre races" et "Discrimination envers les handicapés" s'appliquent aux Gens du voyage lorsque les municipalités les expulsent d'emplacements non autorisés.



Nous avons essayé de clarifier comment les inspecteurs-contrôleurs en urbanisme peuvent aider les municipalités à appliquer la loi.



Lorsqu'elles prennent des décisions relatives aux autorisations d'urbanisme, elles doivent traiter les Gens du voyage de manière juste et équitable.



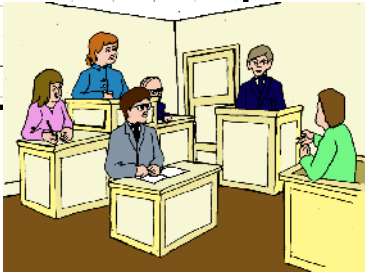
Nous voulons aussi aider les Gens du voyage à savoir quels sont les droits et leurs devoirs.



Leurs devoirs sont ce que les lois disent qu'ils doivent faire.

Les contentieux dans lesquels la Commission s'est impliquée

February 2008						
Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat	Sun
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11						
18						
25						

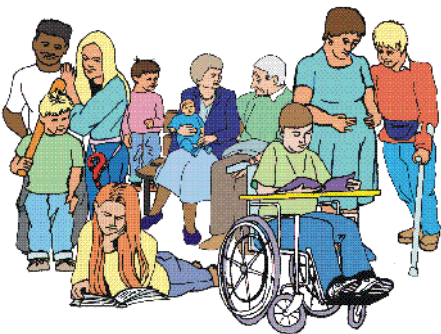


Affaire n°1 : localité de Dale Farm

La communauté des Gens du voyage de Dale Farm (Essex) a porté plainte contre la municipalité de Basildon en février 2008.



La municipalité avait décidé d'obliger la communauté à quitter son site.



Il y avait 150 enfants et quelques personnes handicapées qui vivaient là.



Nous nous sommes engagés dans ce contentieux pour expliquer au tribunal comment les lois sur la discrimination ethnique et sur les handicapés s'appliquent lorsque les municipalités agissent de cette manière.



Nous avons aidé le tribunal à distinguer comment les municipalités peuvent prendre de telles décisions de manière juste et équitable tout en respectant les lois.



Le tribunal a statué que la décision de la municipalité d'obliger la communauté de Gens du voyage de Dale Farm à quitter leur site était contraire à la loi.



Ceci, parce que la municipalité n'avait pas fait le tour de la question. Par exemple, en ne s'assurant pas que ces gens auraient des lieux décents pour y vivre.



Mais le tribunal a néanmoins jugé que la municipalité les avait traité de manière juste et équitable.



La municipalité n'a pas accepté ce résultat, et a demandé que cette affaire passe en Cour d'appel. Ce tribunal est plus élevé que le premier : il peut en modifier les décisions



La municipalité a eu gain de cause en 2008.





La communauté des Gens du voyage de Dale Farm a reçu le soutien d'une assistance juridique en mars 2009.



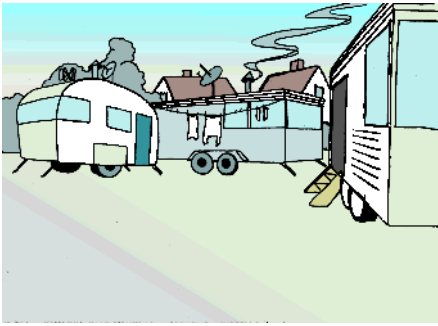
Elle veut porter l'affaire devant la Chambre des Lords, qui peut modifier la décision de la Cour d'Appel.



Nous travaillons étroitement avec la communauté des Gens du voyage de Dale Farm et la municipalité pour trouver une réponse qui satisfera tout le monde.



Nous pensons que la municipalité doit trouver un autre lieu de vie pour la communauté des Gens du voyage, et communiquer sur la manière dont elle va le faire.



Affaire n° 2 : Bromley

Des Gens du Voyage et quelques Voyageurs Irlandais se sont vu refuser des autorisations d'urbanisme pour réaliser un habitat-caravane en 2008.



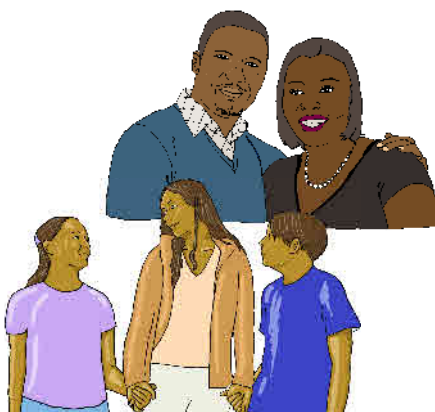
Ils n'ont pas été d'accord avec cette décision.



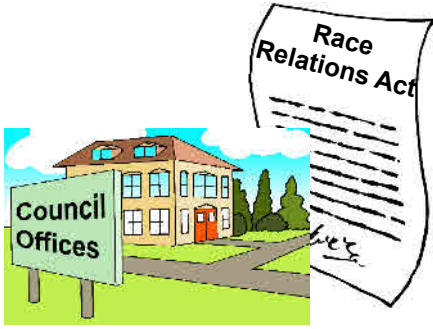
Ils ont affirmé que l'instructeur de l'autorisation d'urbanisme ne les avait pas traités de manière juste et équitable au regard de la loi sur la discrimination raciale.



L'égalité au regard des races demande qu'on traite chacun de la même manière quelle que soit sa race.



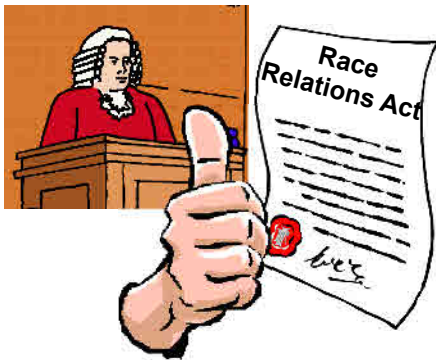
La "race" d'une personne se réfère à sa couleur de peau ou à son groupe ethnique. La loi considère que les Gens du voyage constituent un groupe ethnique.



Nous nous sommes engagés dans ce contentieux pour expliquer au tribunal ce que les lois anti-ségrégation demandent aux municipalités de faire.



Nous avons déclaré au tribunal que les instructeurs en urbanisme et les municipalités doivent examiner comment appliquer ces lois lorsqu'ils instruisent les demandes portant sur les terrains pour Gens du voyage.



Le tribunal a jugé que les instructeurs avaient respecté la loi, et qu'ils n'auraient pas à ré-examiner la demande.



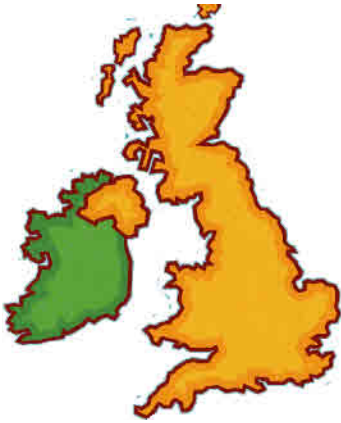
Mais le tribunal a bien affirmé qu'il était important pour les Gens du voyage d'avoir les mêmes droits que tout un chacun.



Le tribunal a aussi reconnu que les instructeurs doivent prendre en compte les lois anti-discrimination lorsqu'ils examinent les demandes d'autorisation d'urbanisme des Gens du voyage.



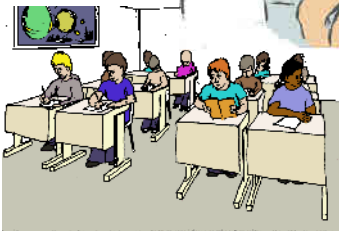
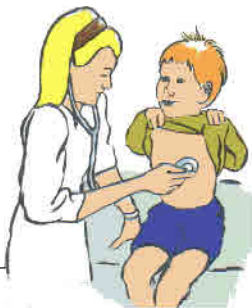
Travailler en bonne entente avec les Gens du Voyage



Les Gens du voyage vivent en Grande Bretagne depuis très lonstemps.



Notre rapport a montré pourquoi c'est bénéfique pour les municipalités et pour le gouvernement d'avoir des relations positives avec les Gens du voyage.



La plupart des Gens du voyage veulent simplement la même chose que tout le monde dans la vie de tous les jours.

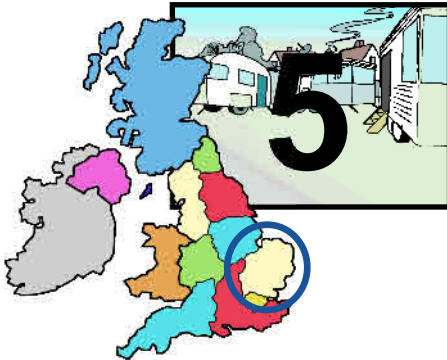


Voici quelques exemples de bonnes pratiques dans le travail avec les Gens du voyage

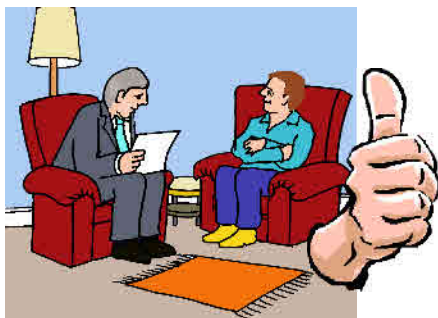
Municipalité du District de Fenland



Les Gens du voyage habitent le territoire de Fenland depuis très longtemps. Fenland est à l'est de l'Angleterre



La municipalité du district de Fenland est propriétaire de 5 sites autorisés et elle les gère. Elle veut avoir les autorisations pour augmenter la capacité de 108 autres places.



La municipalité s'entend bien avec les Gens du voyage.



La municipalité aide les Gens du voyage à obtenir des autorisations pour qu'ils habitent leur propres terrains privés.



Municipalité de la ville de Bristol

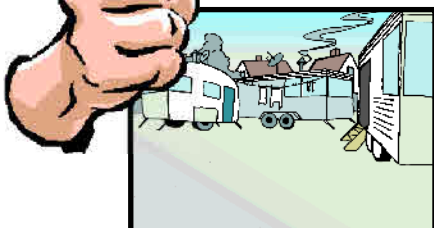
La municipalité de Bristol n'avait aucun site autorisé en 1996.



Tous les ans, de nombreux habitants se plaignaient de la présence de Gens du voyage sur des sites non autorisés



La municipalité dépensait beaucoup d'argent tous les ans pour faire face à ces problèmes.



La municipalité a réalisé deux sites autorisés, et les choses sont allées beaucoup mieux.

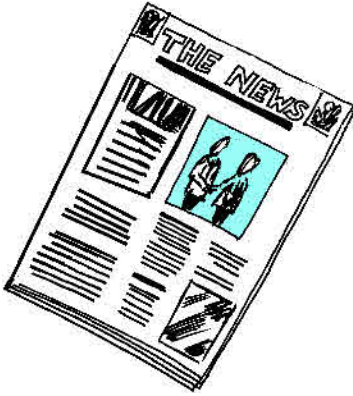


Warwickshire

Une famille de Voyageurs s'est installée sur un terrain qu'elle avait acheté près d'une ville du Warwickshire en 2008. Mais ce n'était pas un site autorisé.



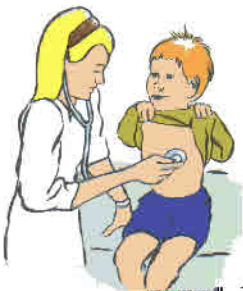
Des habitants de la ville se sont plaints, et des conseillers municipaux ont essayé de les obliger à partir.



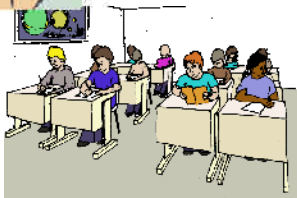
L'affaire a suscité des articles dans la presse.



Le maire a rendu visite à la famille de Voyageurs.

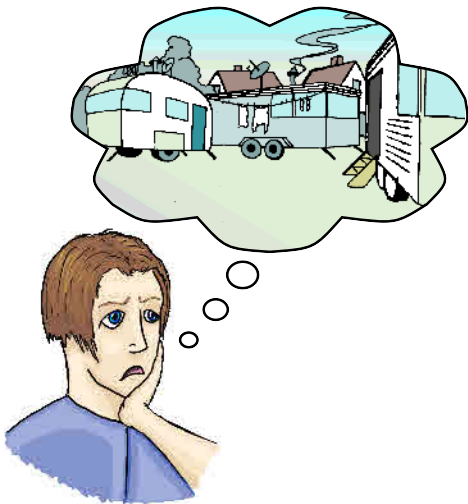


Il s'est aperçu que tout ce que voulait la famille, c'était pouvoir se soigner et scolariser leurs enfants





Le maire a dit que la famille pouvait rester si elle se conduisait bien et respectait les habitants de la commune.



Les habitants de la ville avaient peur. Ils n'étaient pas d'accord avec la position du maire.



Le maire a demandé à la famille de Voyageurs de participer à une réunion pour répondre aux questions des habitants.



La famille a eu la permission de rester, et elle s'entend bien avec les habitants de la commune.

Gloria Buckley, décorée Membre du British Empire, Voyageuse tsigane



Gloria Buckley gère 3 sites autorisés, dans le Norfolk ans le Suffolk.

Elle est la première Voyageuse tsigane à avoir été décorée dans l'ordre du British Empire. Devenir Membre du British Empire est une récompense particulière accordée par la reine en reconnaissance de l'importance des réalisations d'une personne.



Il y avait d'énormes problèmes de relations entre les Gens du voyage et leurs voisins lorsqu'elle a commencé à gérer le site du Norfolk.



Mais tout a bien fonctionné, et le site a reçu une distinction pour avoir amélioré la vie de la communauté..



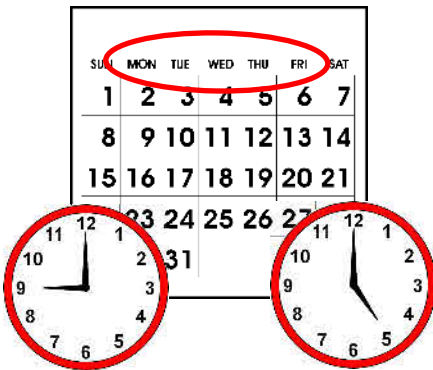
Les Voyageurs et leurs voisins sont maintenant une seule et même communauté.



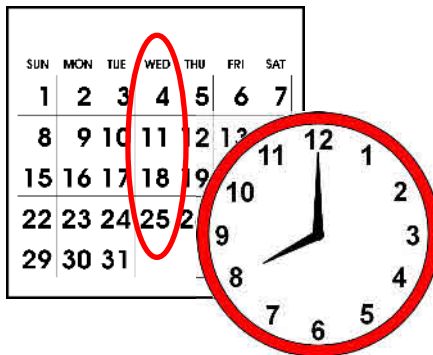
Contactez-nous

Vous pouvez trouver plus d'informations,
ou nous contacter, sur notre site web :

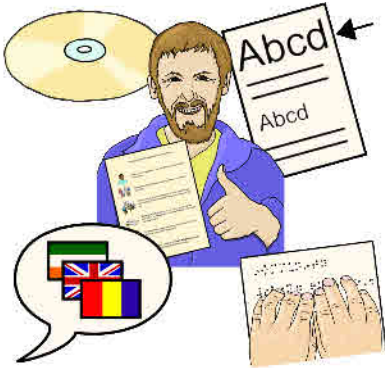
www.equalityhumanrights.com



Nos permanences téléphoniques sont
ouvertes de 9h00 à 17h00 du lundi au
vendredi.



Les mercredis, nous sommes ouverts
jusqu'à 20h00.



Formats et langues différentes

Vous pouvez obtenir ce rapport dans différentes formats et langues



N'hésitez pas à appeler la permanence téléphonique de votre secteur.



Vous pouvez télécharger tous nos rapports sur notre site web.



Vous pouvez nous dire ce que vous pensez de cet ouvrage et nous demander comment nous pouvons vous aider, en appelant la permanence téléphonique de la Commission pour l'Égalité et les Droits Humains.

Il y a des numéros d'appel distincts pour l'Angleterre, l'Écosse et le Pays de Galles



Angleterre



Téléphone :

0845 604 6610



Textphone :

0845 604 6620



Fax :

0845 604 6630



Écosse



Téléphone :

0845 604 5510



Textphone :

0845 604 5520



Fax :

0845 604 5530



Pays de Galles



Téléphone :

0845 604 8810



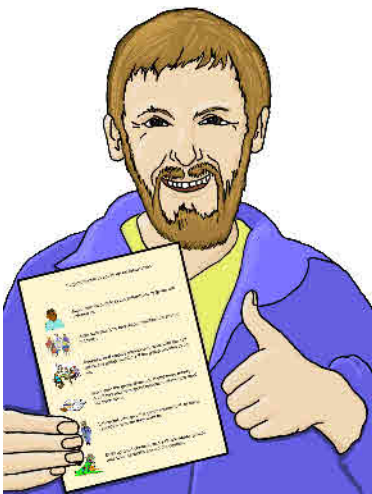
Textphone :

0845 604 8820



Fax :

0845 604 8830



Crédits

Ce rapport a été conçu et réalisé pour la Commission pour l'Égalité et les Droits Humains par le service "lecture facile" de Inspired Services Publishing Ltd. Réf ISL383/08. Avril 2009.



Les illustrations viennent de la collection de Clipart "Valoriser les personnes", et ne peuvent pas être ré-utilisées sans la permission de Inspired Services. Pour contacter Inspired Services :



www.inspireservices.org.uk

